



APO

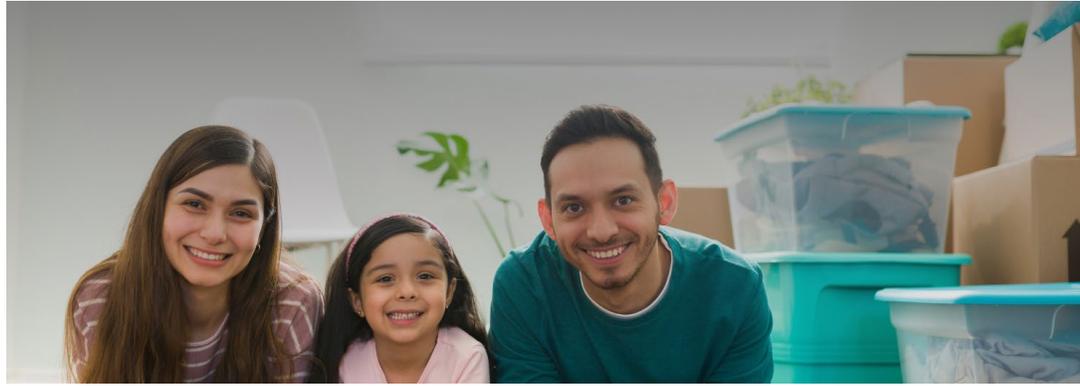
ACCUEIL-PARRAINAGE OUTAOUAIS
Un milieu d'action pour l'intégration



RAPPORT ANNUEL

2021 2022

Présenté aux membres de l'organisme
lors de l'Assemblée générale annuelle
tenue le 16 juin 2022, à Gatineau



4

MOT DE LA
PRÉSIDENTE
DU CONSEIL
D'ADMINISTRATION

5

MOT DU DIRECTEUR
GÉNÉRAL

6

L'APO, DES
ORIGINES À NOS
JOURS

8

PRÉSENTATION
DU CONSEIL
D'ADMINISTRATION

9

L'ÉQUIPE DE
TRAVAIL

10

L'APPORT DES
BÉNÉVOLES

11

PROFIL DE LA
CLIENTÈLE

11

1. Statistiques
générales
2. Selon la région
d'origine

14

3. Statistiques
générales selon
le statut : toutes
catégories
(2021-2022)

15

LES SERVICES
OFFERTS
PAR L'APO
EN 2021-2022

15

1. ACCUEIL ET
ÉTABLISSEMENT

16

2. HÉBERGEMENT
3. INTERVENTIONS
COMMUNAUTAIRES
INTERCULTURELLES
(ICI)

20-21

4. JUMELAGE
5. MÉDIATION
INTERCULTURELLE

21-23

6. PARRAINAGE
COLLECTIF
7. INTERPRÉTARIAT
ET TRADUCTION
8. ACTIVITÉS
COLLECTIVES

24

RÉALISATION
DE NOUVELLES
INITIATIVES

26

MOBILISATION
COMMUNAUTAIRE

27

NOS BAILLEURS
DE FONDS

28

NOS
PARTENAIRES ET
COLLABORATEURS

MOT DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Marysa Nadeau

“
[...] Ses réalisations sont
le fruit d'un travail de
collaboration [...]”

C'est avec détermination et rigueur que les administrateurs.trices de l'Accueil-Parrainage Outaouais ont accompli leur mandat lors de la dernière année.

Leur implication et leur volonté à œuvrer pour faire de l'Outaouais une région accueillante et propice à l'intégration des nouveaux arrivants, qu'ils soient réfugiés ou immigrants, aura permis la concrétisation d'initiatives structurantes et porteuses d'avenir pour le vivre-ensemble. Ce rapport annuel en témoigne et vous permettra d'ailleurs d'en apprécier la teneur.

Bien évidemment, c'est en étant guidé et inspiré par le travail professionnel et engagé des employés.es de l'organisation que le conseil d'administration (CA) a pu mener ses travaux. Ses réalisations sont le fruit d'un travail de collaboration dont le succès est partagé et attribuable à l'ensemble de la grande équipe de l'Accueil-Parrainage Outaouais.



Ce bilan de l'année qui vous est présenté permet de faire le point sur les réussites de l'organisation ainsi que sur les défis qui ont été relevés et ceux qu'il nous reste encore à surmonter.

D'ailleurs, c'est en ayant en tête les obstacles socioéconomiques qui ralentissent l'installation et l'intégration des nouveaux arrivants que le CA identifia ses initiatives de travail pour le prochain exercice. En effet, si l'accès à du logement abordable et à des services de garde sont des enjeux importants pour bon nombre de Québécois.es établis.es depuis toujours en Outaouais, ils le sont de manière encore plus criante pour notre clientèle nouvellement arrivée au Québec et dans la région.

Ainsi, fière et forte de ses réalisations de la dernière année, le CA s'engage avec tout autant de force et de détermination à réaliser de nouvelles initiatives au profit d'une société juste, équitable et accueillante pour tous.

MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL



Bato Redzovic

“ Nous avons accueilli les nouveaux arrivants et nous les avons accompagnés à chacune des étapes nécessaires à leur installation ”

Une autre année s'achève avec succès pour l'APO, malgré les moments difficiles occasionnés par la pandémie. Nous devons ces bons résultats à la compétence et aux efforts soutenus de notre équipe de travail. Rien ne va de soi dans notre mission d'aide aux nouveaux arrivants et notre personnel a su faire preuve d'un professionnalisme certain. Je les en remercie très sincèrement.

À travers ce rapport, vous découvrirez les faits saillants des activités réalisées par l'APO et ses nouvelles initiatives. Notre équipe a su maintenir systématiquement et courageusement la qualité de ses interventions y compris, par le biais d'une offre de service élargie, particulièrement au chapitre de la protection de la jeunesse et envers d'autres interventions auprès des jeunes et des familles.

Nous avons accueilli les nouveaux arrivants et nous les avons accompagnés à chacune des étapes nécessaires à leur installation. Tous les services fournis depuis toujours par notre organisme ont été offerts encore une fois avec le même niveau d'excellence. Nous en sommes bien heureux et nous croyons que les projets à venir seront aussi source de fierté.

En juin 2021, profitant de la tenue de la Journée mondiale des réfugiés, notre organisme a lancé une

nouveau site Internet plus convivial, moderne et transactionnel. Dans la même veine, l'APO produit pour ses membres une infolettre sur une base trimestrielle et distribue également une revue de presse hebdomadaire consacrée à l'immigration et la francisation à un nombre croissant de ses partenaires.

Comme vous le constaterez plus en détails dans ce rapport, l'APO a également soumis obtenu un financement supplémentaire du Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'inclusion (MIFI) sous le volet du Programme d'appui aux collectivités (PAC) dans le but de faire une différence dans nos quartiers gatinois en mobilisant son expertise afin d'appuyer les associations de résidents et les maison de quartier à œuvrer à l'intégration et à la participation active de nos nouveaux résidents issus de l'immigration.

Je ne peux terminer sans exprimer ma reconnaissance aux membres du conseil d'administration pour leur généreuse implication et leur savoir-faire exceptionnel.



L'APO, DES ORIGINES À NOS JOURS

Notre Mission

Accueillir, accompagner et favoriser l'insertion socioéconomique des personnes immigrantes, tout en engageant la communauté outaouaise dans la voie du vivre ensemble.

C'est à la suite de l'arrivée de personnes réfugiées de la mer en provenance du Vietnam que des citoyens ont œuvré à la création de l'APO. À l'époque, l'organisme avait pour objectifs de promouvoir et de coordonner le programme d'accueil des réfugiés, d'informer la population à son sujet, et d'assurer le suivi de l'insertion sociale des néo-Québécois.

Quarante-deux ans plus tard, l'APO demeure plus que jamais un organisme bien ancré en Outaouais. Ces dernières années, il fut, entre autres, très actif dans l'accueil au Québec de réfugiés en provenance de Syrie, ou plus récemment d'Afghanistan ou encore d'Ukraine. L'organisme a en outre progressivement élargi son offre de services à toutes les personnes immigrantes et aux demandeurs d'asile souhaitant s'établir en Outaouais.

Notre vision

Être reconnu comme l'organisme de référence en Outaouais favorisant l'intégration des personnes immigrantes et le rapprochement interculturel.

Notre mission revêt une importance capitale, étant donné le nombre de personnes accueillies par nos soins au fil des ans. En effet, pas moins de 18 344 immigrants ont eu recours aux services de l'APO depuis sa fondation en 1979. En raison de nombreux facteurs, tant à l'échelle nationale (vieillesse de la population, pénurie de main-d'œuvre) qu'internationale (déplacements de populations provoqués par de crises humanitaires, des guerres, ou encore les bouleversements climatiques), il est raisonnable de croire que ce nombre connaîtra une croissance de plus en plus importante au cours des prochaines années.

L'APO assume manifestement un rôle essentiel au sein de la société gatinoise : celui de créer un environnement collectif sain et propice à l'épanouissement de la population immigrante, et ce, afin que cette dernière contribue à son tour à l'essor de la nation québécoise.



PRÉSENTATION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Afin d'assurer une saine gestion et une gouvernance exemplaire de l'organisme, le conseil d'administration (CA) de l'APO a tenu cette année 13 réunions afin d'assurer son rôle fondamental au chapitre de l'orientation stratégique et du suivi des opérations courantes.



Présidente
Marysa Nadeau



**Vice-
président**
Dominic Lafleur



Trésorier
Langis Lagacé



Secrétaire
Jocelyne
Guibord Gorman



Administrateur
Luc Pincince



Administratrice
Iveline Douce



Administratrice
Caroline Desrochers



Bato Redzovic
Directeur général



Zakia Ouazzine
*Représentante
des employés*

Membres sans droit de vote

L'APO remercie également Mme Liane Dussault qui fut administratrice de mai à décembre 2021.

L'ÉQUIPE DE TRAVAIL

Tout le travail accompli et toutes les interventions réalisées auprès des personnes immigrantes sont effectués par une équipe de travail des plus dynamiques. Tous les employés mettent leurs connaissances et leur expérience au service de notre clientèle.



À gauche

- 1^o** Danielle Lefebvre
Coordonnatrice projet associations
de quartier et appui aux aînés
- 2^o** Karyna Turcotte
Intervenante familles
et protection de la jeunesse
- 3^o** Paul Blondin
Commis administratif,
entretien et appui logistique
- 4^o** Adeline Le Floch
Coordonnatrice de la
banque d'interprètes
- 5^o** Bato Redzovic
Directeur général

Carmelo Marchese
Intervenant ICI santé et 0-5 ans
(absent de la photo)

À droite

- 1^{er}** Idrissa Doumbia
Intervenant à l'installation et
accompagnement scolaire
- 2^e** Rhadia Dadou
ICI Jeunesse
- 3^e** Ibtissem Naceur
Agente de projets
- 4^e** Martine Mukarubayiza
Adjointe administrative
- 5^e** Zakia Ouazzine
Agente en accompagnement,
accueil et installation

L'APO a également eu recours aux services de M. **Yassine Fillali** pour les services de comptabilité, et à M. **Jean-François St-Pierre**, pour réaliser les vérifications des états financiers et formuler de précieux conseils.

L'APPORT DES BÉNÉVOLES

Le bénévolat a toujours occupé une place considérable au sein de l'APO. Notre banque de bénévoles est ainsi composée de nombreuses personnes qui nous accompagnent depuis de multiples années.

Pour l'exercice 2021-2022, et en dépit de la COVID-19, nous avons été en mesure de recruter 28 nouveaux bénévoles afin de participer aux différentes activités de l'organisme telles que :

- Francisation
- Visite à domicile
- Correction de textes et administration
- Traduction
- Implication au sein du Conseil d'administration et des comités de travail
- Aide aux devoirs
- Médiation interculturelle
- Jumelage

Résultats

30

bénévoles ont été mobilisés au chapitre de l'accompagnement

24

bénévoles ont participé au programme de jumelage

20

bénévoles ont participé de façon ponctuelle à diverses activités

8

bénévoles ont siégé au sein des cinq comités de travail

8

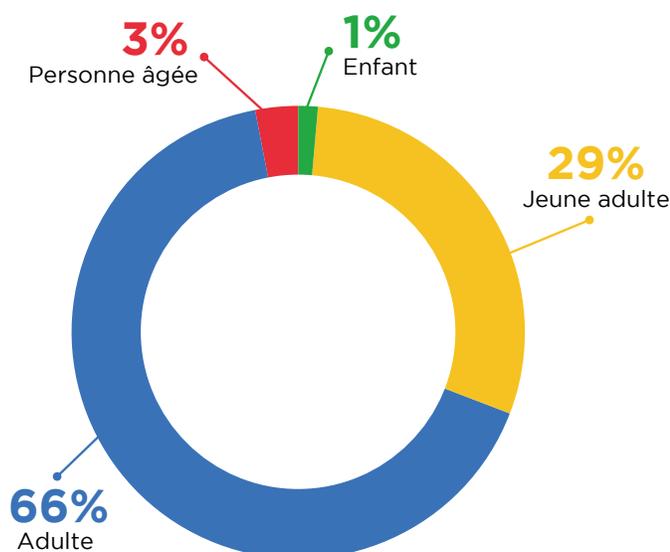
bénévoles ont siégé au sein du conseil d'administration

7

bénévoles ont été impliqués au sein du projet ICSI

PROFIL DE LA CLIENTÈLE

Groupe d'âge	Nombre	
	H	F
Enfant (0 à 14 ans)	3	3
Jeune adulte (15 à 30 ans)	38	63
Adulte (31 à 59 ans)	116	111
Personne âgée (60 ans et +)	7	3
Total	164	180



Remarque : les pourcentages furent arrondis à des fins de clarté.

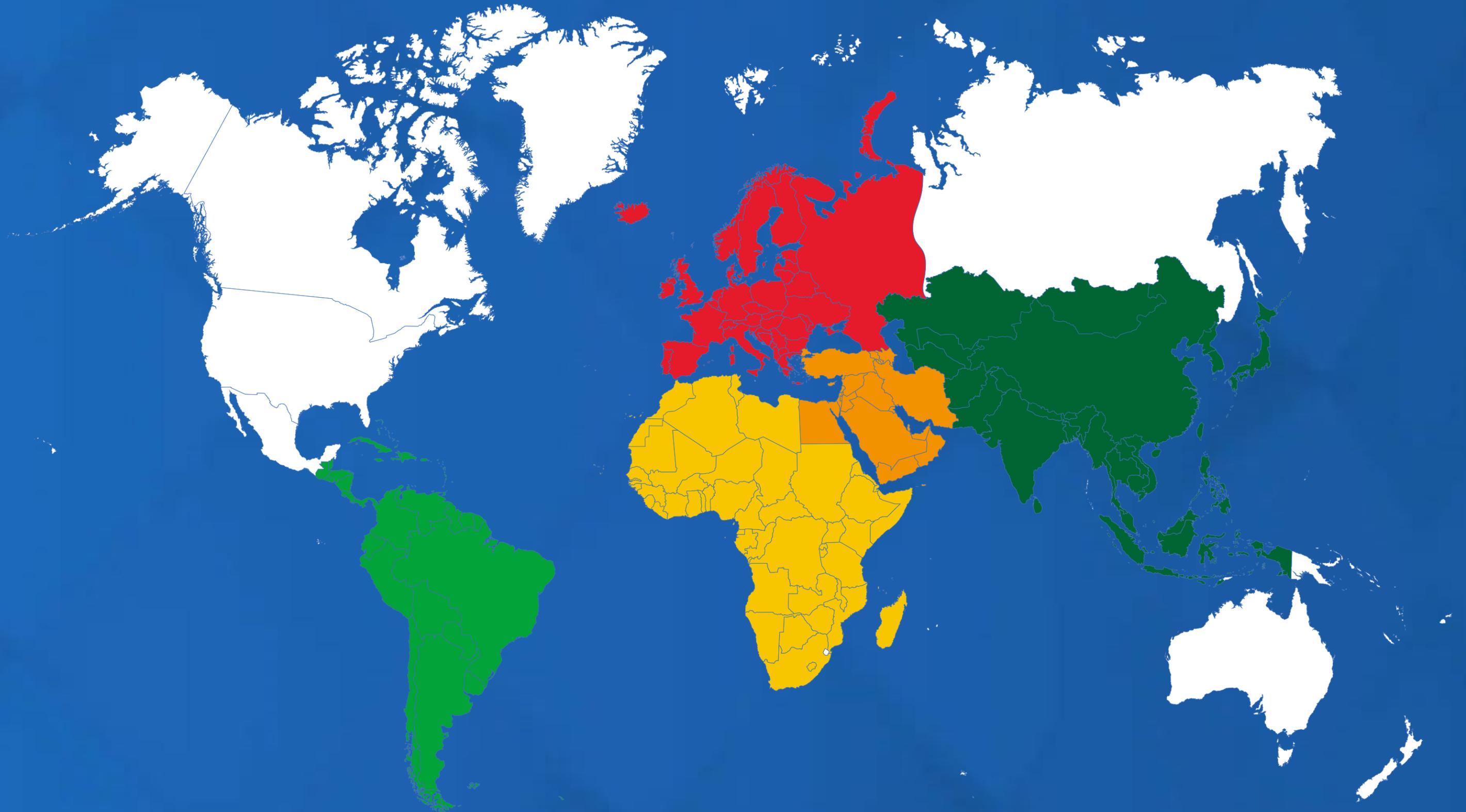
1. Statistiques générales

Catégorie d'immigrant	Nombre			
	H	G	Total	%
Travailleur qualifié	11	7	18	5
Travailleur autonome	1	1	2	1
Autre travailleur	5	1	4	1
Conjoint	12	13	18	5
Réfugié pris en charge par l'État	82	99	181	53
Réfugié - parrainage collectif	13	16	29	8
Réfugié reconnu sur place	1	1	2	0
Membre de la famille d'un réfugié	0	1	1	0
Inconnu	1	0	1	0
Autre (parrainage privé et immigrant indépendant)	46	42	88	26
Total	163	181	344	99

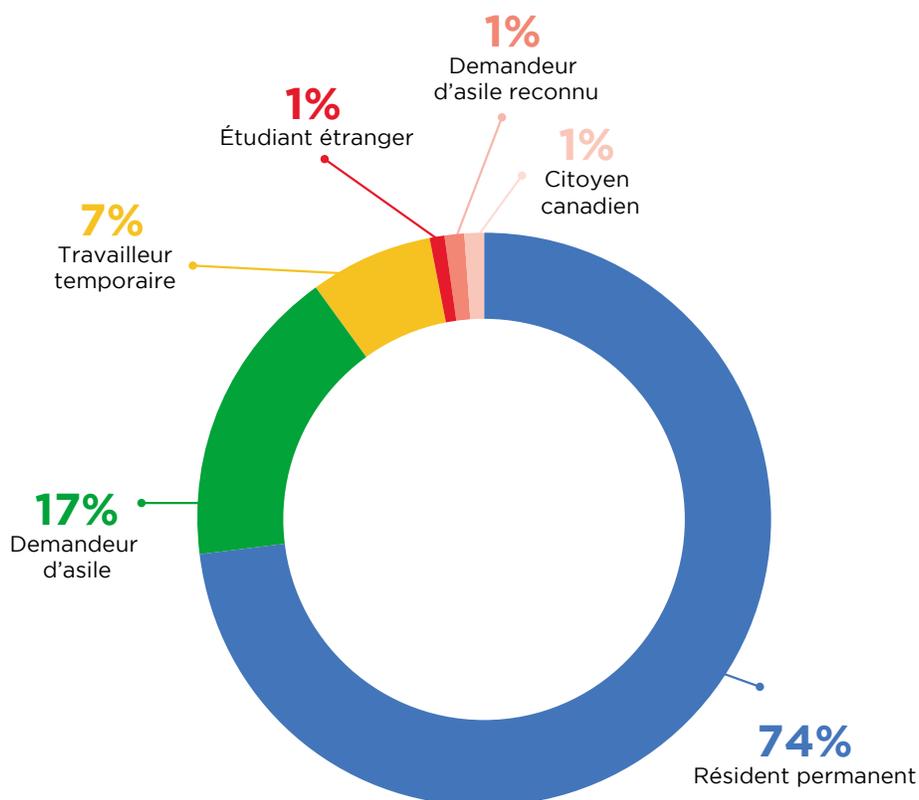
2. Selon la région d'origine

Région	Nombre		
	H	F	Total
AC Amérique centrale	12	17	29
C Caraïbes	8	3	11
AMS Amérique du Sud	12	17	29
EU Europe	2	3	5
AO Afrique de l'Ouest	12	9	21
AE Afrique de l'Est	12	12	24
AN Afrique du Nord	5	6	11
AC Afrique centrale	19	30	49
AOC Asie occidentale et centrale	6	11	17
MO Moyen-Orient	70	68	138
ASE Asie du Sud-Est	1	4	5
AS Asie du Sud	3	1	4
I Indéterminé	1	0	1
Total	163	181	344

Remarque : les pourcentages furent arrondis à des fins de clarté.



3. Statistiques générales selon le statut : toutes catégories (2021-2022)



Statut	Nombre		
	H	F	Total
Résident permanent	116	139	225
Citoyen canadien	3	0	3
Demande de résidence permanente à l'étude	0	1	1
Demandeur d'asile	31	27	58
Demandeur d'asile reconnu (qui est reconnu comme réfugié durant l'année)	1	1	2
Travailleur temporaire	9	14	23
Étudiant étranger	3	0	3
Total	163	181	344

Remarque : les pourcentages furent arrondis à des fins de clarté.

LES SERVICES OFFERTS PAR L'APO EN 2021-2022

1. ACCUEIL ET ÉTABLISSEMENT

Ce volet comporte entre autres les activités suivantes :



Accueil au point d'entrée



Aide à la recherche de logement et à la signature du bail



Inscription à l'école et/ou à des cours de francisation



Orientation pendant les premières démarches d'établissement



Informations sur le système de transport en commun



Services de transport



Aide pour les services de garde



Orientation vers les ressources en recherche d'emploi



Accompagnement dans le réseau de la santé



Séances d'information générale (valeurs et lois, services de santé, système d'éducation)



Formulation de conseils et soutien personnel



Achat de vêtements

Il est important de noter que l'accessibilité aux services mentionnés ci-dessus peut dépendre du statut du nouvel arrivant et/ou des droits que la loi ou les politiques en matière d'immigration lui confèrent.

Nouveaux arrivants accueillis

En 2021-2022, 2 213 interventions répertoriées et effectuées par les intervenants d'APO ont été comptabilisées auprès de 344 immigrants provenant de 46 pays. Les nouveaux arrivants provenaient des catégories suivantes :

1. Personnes protégées/réfugiées

L'APO a accueilli 213 personnes ayant le statut de réfugiés, qu'elles aient été prises en charge par l'État ou par le biais de parrainages collectifs. Au-delà des services d'installation et d'établissement, l'APO assure un suivi auprès des personnes réfugiées et les accompagne pendant le processus d'adaptation et de réinstallation.

2. Immigrants économiques

Cent quarante-trois immigrants indépendants ayant choisi de s'établir en Outaouais se sont adressés à l'APO pour recevoir des services. Il s'agit souvent de personnes célibataires ou de familles dont au moins l'un des conjoints parle soit le français, soit l'anglais. Par conséquent, ces personnes ne s'inscrivent pas nécessairement aux cours de français comme le font généralement les immigrants appartenant aux autres catégories.

3. Demandeurs d'asile

Cinquante-huit demandeurs d'asile ont été accompagnés par l'APO. Il s'agit généralement de personnes qui ont dû quitter leur pays en catastrophe. Le rôle de l'APO consiste à orienter et à accompagner les demandeurs d'asile dans les démarches pour la régularisation de leur statut et les aider à subvenir à leurs besoins (p. ex. logement, nourriture, vêtements) pendant les premiers jours suivant leur arrivée.



2. HÉBERGEMENT

Une des meilleures façons de bien profiter des services d'APO est d'être logé à [l'auberge Aux Portes Ouvertes](#) qui compte six chambres. Au courant de l'exercice 2021-2022, notre auberge a logé 65 de nos clients pour un total de 372 nuitées, et ce, dans l'attente qu'un logement leur soit offert par notre équipe.

3. INTERVENTIONS COMMUNAUTAIRES INTERCULTURELLES (ICI)

Familles et protection jeunesse

Le projet Famille et protection jeunesse (FPJ) a été mis sur pied par l'APO en novembre 2021. Il a principalement pour but d'offrir un accompagnement personnalisé à des familles immigrantes rencontrant des difficultés familiales. En complément, il importe d'informer et de sensibiliser ces familles présentant des facteurs de vulnérabilité afin de faciliter leur compréhension des services offerts en matière de protection de la jeunesse. Plusieurs rencontres avec des intervenants de la Direction de la protection de la jeunesse (DPJ), les centres de services scolaires, le Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSO) et d'autres acteurs du milieu ont eu lieu dans le cadre de cette initiative.

Entre novembre 2021 et mars 2022, 25 familles ont ainsi bénéficié de nos services (dont 35 enfants) pour un total de 46 interventions (incluant vingt suivis personnalisés auprès des familles, cinq médiations interculturelles, dix services d'interprétariat interculturels avec la DPJ, les services de police et autres services spécialisés, ainsi que cinq accompagnements de soutien au tribunal).





Jeunesse

La projet pilote Orion a permis de mettre en place des outils afin de proposer des services de soutien aux jeunes réfugiés âgés de 12 à 25 ans pris en charge par l'État, et ce, afin de faciliter leur intégration dans leur nouvelle société d'accueil. Il s'agit, entre autres, d'intervenir auprès de ces jeunes afin de comprendre leurs besoins et d'identifier leurs problèmes et défis quotidiens. ICI Jeunesse a également pour mandat de recruter des jeunes pour prendre part aux animations et aux activités offertes par son comité local. Il est important de noter que ces jeunes sont fortement impliqués dans le choix d'activités susceptibles de répondre à leurs besoins

L'agente ICI Jeunesse de l'APO collabore avec l'agente québécoise de liaison du projet Orion ainsi qu'avec les intervenants des 13 autres villes d'accueil à travers le Québec. Les deux représentants du Comité jeunesse de l'APO participent également à des rencontres et à des formations nationales. Trois rencontres officielles réunissant des représentants des 14 villes d'accueil eurent lieu à Québec, soit en octobre 2021, à Gatineau (virtuellement) en janvier 2022 et à Trois Rivières en mars 2022. Le projet Orion se poursuivra jusqu'en 2025. Au sein de l'APO, une employée œuvre désormais à temps plein afin d'assumer les fonctions du poste ICI Jeunesse.

Activités réalisées

En dépit du contexte sanitaire, des activités ont néanmoins été offertes aux jeunes (en mode virtuel mais également en présentiel). Au total, 17 activités furent organisées et rejoignirent 120 participants. Parmi celles-ci, mentionnons un atelier d'éducation financière pour les jeunes, une randonnée guidée au Parc de la Gatineau, ainsi qu'un atelier de création littéraire dans le cadre du Salon du livre de l'Outaouais (SLO).



- Volet activités : Relais Plein Air

Il s'agit d'un nouveau partenaire pour l'APO. De février à mars 2021, quatre activités ont été réalisées : sortie en ski de fond, en raquette, en ski pas de patin et randonnée pédestre.

• Scolaire

Le projet d'Intervention communautaire scolaire interculturelle (ICSI) a été mis sur pied par l'APO afin de faciliter la collaboration entre les enseignants, les parents immigrants et les élèves ainsi que favoriser l'intégration et la persévérance scolaire des jeunes immigrants. Entre le 1er avril 2021 et le 31 mars 2022, une employée de l'APO a été désignée afin de gérer, coordonner et assurer ces interventions. Les services offerts par le projet s'articulent autour de trois axes :



Promotion et diffusion du projet auprès des établissements scolaires et le grand public.



Promotion et diffusion du projet auprès des familles immigrantes et évaluation des conditions d'intégration du point de vue scolaire.



Intervention dans les situations à la suite de l'évaluation des besoins (création de plans d'action).

Des dizaines de familles nouvellement arrivées et comportant de jeunes enfants ont bénéficié d'un accompagnement régulier pour effectuer les démarches d'ordre éducatif, administratif et technique en lien avec l'école (rencontre avec les enseignants, transport scolaire, droits de scolarité). D'autres ont bénéficié d'accompagnements personnalisés, en particulier les jeunes qui ont des retards scolaires. Une vingtaine de jeunes et adultes fraîchement arrivés ont également bénéficié d'un accompagnement pour l'inscription aux cours pour adultes et continuent de recevoir le service de suivi et soutien en appui à leur intégration scolaire. Les familles installées à Gatineau au courant des quatre dernières années et ayant des jeunes en âge scolaire ont également continué de bénéficier de nos services.

Dans le cadre d'un partenariat avec le Centre de services scolaire des Draveurs (CSSD), l'APO continue de participer activement aux activités du Service d'accueil et d'évaluation aux nouveaux arrivants (SAÉNA). Le SAÉNA est un centre unique en son genre au Québec qui regroupe des services destinés à favoriser la réussite des élèves et l'intégration de leurs familles au sein de la société québécoise.

En 2021-2022, à la demande des écoles des deux centres de service scolaires, plus de 264 services d'interprétariat ont été offerts pour faciliter les communications entre les intervenants scolaires et les familles immigrantes. De ce nombre, 146 heures furent dédiées à des établissements du Centre de service scolaire des Portages-de-l'Outaouais (CSSPO) et 20 pour le Centre de services scolaire des Draveurs (CSSD).

INTERPRÉTARIAT

PAR LANGUE (CSSPO - CSSD)

Arabe	166
Espagnol	46
Mandarin	23
Dari	8
Swahili	8
Kirundi	6
Russe	5
Anglais	1
Farsi	1
TOTAL	264

• Santé

Les fonctions de l'agent ICI santé consistent à présenter le service d'évaluation du bien-être et de l'état de santé physique, à organiser une session d'information et à offrir un bilan de santé à l'arrivée. En outre, l'agent ICI santé assure l'accompagnement et le transport lors des premiers rendez-vous médicaux à la clinique des réfugiés, au centre de prélèvements, à la clinique, chez le dentiste, à la pharmacie et à l'hôpital, en plus de faciliter l'accès aux interprètes.

Au cours de l'exercice 2021-2022, 111 réfugiés ont bénéficié de plusieurs accompagnements en santé. Une rencontre virtuelle avec le Centre d'expertise sur le bien-être et l'état de santé physique des réfugiés et des demandeurs d'asile (CERDA) a eu lieu, de même que plusieurs rencontres d'information avec les agents du Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG).

• Aînés

Deux ateliers sur la littératie financière ont été tenus en collaboration avec la Fondation canadienne d'éducation économique portant sur les aînés et les finances. Une séance portant sur le Régime des rentes du Québec (RRQ) et Retraite Québec a également eu lieu.

• 0 - 5 ans

L'intervenant à l'accompagnement santé et petite enfance participe à la mise en place et au développement des services d'accompagnement et de soutien aux personnes réfugiées prises en charge par l'État en matière de santé et de petite enfance 0-5 ans. En plus de les informer sur les services destinés aux 0-5 ans et aux autres membres de la famille (santé, services de garde, services sociaux, autres activités, et allocations), il les accompagne pour faciliter leur accès aux services de garde et aux activités parents-enfants. Il sensibilise également les acteurs en petite enfance aux vécus des familles immigrantes, voire à la nécessité d'adapter certaines pratiques à leurs réalités.

Dans le cadre de ses fonctions, l'intervenant a procédé à la création d'une liste de garderies et de CPE regroupant 140 installations. En collaboration avec le programme d'éducation à l'enfance du Cégep de l'Outaouais, il a souligné la Journée mondiale de l'enfance le 20 novembre 2021. En tout, 26 accompagnements eurent lieu dans le cadre de la petite enfance.



4. JUMELAGE

Le jumelage consiste en une relation établie entre un bénévole de l'APO et une famille de réfugiés ou d'immigrants dans le but de supporter l'intégration de celle-ci dans son milieu. À l'APO, le programme de jumelage revêt une importance capitale dans la mesure où il facilite l'intégration sociale, culturelle et linguistique des nouveaux arrivants. Ce programme vise par le fait même à contribuer à l'avènement d'une société plus inclusive, ce qui s'inscrit parfaitement bien dans les divers programmes et initiatives liés au « mieux vivre-ensemble ».

Le jumelage de personnes favorise, entre autres, l'empathie, la prise de conscience des différents parcours de vie et difficultés vécues, de même que la connaissance de l'histoire des pays d'origine et d'accueil. Il permet une meilleure compréhension des aspects culturels, il facilite l'émergence de valeurs et de références communes, tout en contribuant à l'intégration sur le plan linguistique. Ce travail de conscientisation mutuelle appuie la lutte contre les préjugés, la discrimination et le racisme.

Voici les principales activités réalisées lors de l'exercice 2021-2022 :

PROMOTION

du Programme de jumelage et des occasions de bénévolat, entre autres par l'affichage des offres sur divers sites Internet et babillards électroniques

ÉVALUATION

des candidatures reçues (évaluation du formulaire rempli par le candidat, rencontre en vue de l'acceptation au programme de jumelage, jumelage avec une famille de nouveaux arrivants selon les attentes et les profils)

VÉRIFICATION

de l'intérêt pour le jumelage auprès des nouveaux arrivants et, le cas échéant, détermination de leurs attentes et intérêts

RENCONTRE

entre les personnes jumelées de la société d'accueil et les personnes jumelées nouvellement arrivées afin de spécifier les rôles et responsabilités de chacun, l'engagement attendu de part et d'autre, et établissement d'un calendrier pour les premières visites

SUIVI

des jumelages en cours par des communications téléphoniques ou électroniques

RÉALISATION

de deux activités qui ont connu un grand succès auprès des jumelés (sortie au Parc Omega et visite au Verger Croque-Pomme)

RÉSULTATS

24

nouveaux jumelages ont été réalisés (dont 11 originaires de Syrie, 5 du Congo et 4 d'Afghanistan)

17

jumelages toujours actifs

7

jumelages avaient pour objectif l'intégration scolaire (aide aux devoirs)

5. MÉDIATION INTERCULTURELLE

Le projet de médiation interculturelle de l'APO existe depuis déjà plusieurs années. Il a pour mandat de créer une collectivité harmonieuse en Outaouais par le biais d'un traitement adéquat et en temps opportun des conflits. Il vise à développer des habiletés afin de comprendre les causes des conflits, à apprendre à désamorcer les conversations difficiles et les disputes avant qu'ils ne deviennent violents, et à faire connaître les outils de traitement des conflits en vue de prévenir et/ou de gérer les conflits grâce à des ateliers de formation offerts aux membres de la population cible.

Durant l'exercice 2021-2022, l'APO a traité 12 dossiers touchant des conflits. Le traitement de ces dossiers s'est étendu dans le temps et a requis de multiples déplacements afin de rencontrer les demandeurs et les accompagner dans leurs démarches. Neuf conflits ont été réglés par l'intermédiaire du service, alors que seuls 3 ont été judiciairisés. La majorité des cas de conflit traités est d'ordre interpersonnel (au sein des familles, entre parents et enfants, entre conjoint et conjointe, ou encore entre propriétaire et locataire).

L'APO a offert une formation aux nouveaux arrivants sur la prévention des conflits, le tout facilité par la présence de différents interprètes. Enfin, nous continuons à promouvoir nos services de médiation auprès de nos partenaires, nos membres, nos bénévoles ainsi que via les réseaux sociaux.

6. PARRAINAGE COLLECTIF

Le programme de parrainage collectif s'ajoute à l'effort gouvernemental à l'égard des réfugiés. Il permet à des groupes de résidents du Québec et/ou à des organismes sans but lucratif de manifester concrètement leur solidarité à l'égard des personnes en situation de détresse à l'étranger, en s'engageant à faciliter leur intégration et en subvenant à leurs besoins pendant une période d'un an. Ces personnes doivent être reconnues à l'étranger par le gouvernement fédéral dans l'une des catégories suivantes : réfugié au sens de la Convention de Genève au Canada. Durant l'exercice, nous avons accueilli 6 unités familiales, pour un total de 14 personnes.

En février 2022, l'APO a fait parvenir 30 dossiers au Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (MIFI) dans le cadre du parrainage collectif via la nouvelle plateforme Arrima relevant du MIFI. Suite au tirage au sort qui a eu lieu en avril 2022, nous sommes en attente des résultats.



7. INTERPRÉTARIAT ET TRADUCTION

La Banque d'interprètes et de traducteurs (BITRA) de l'APO perpétue sa mission d'accompagnement auprès des établissements des secteurs public et privé. En effet, les institutions publiques et les organismes œuvrant dans les domaines de la santé, de l'éducation, social et juridique continuent de faire confiance à nos services d'interprétariat et de traduction. Au-delà de la transmission du message, les interprètes sont également présents pour rappeler aux organismes et institutions l'existence de différences culturelles entre le pays d'origine de la personne allophone et le Québec.

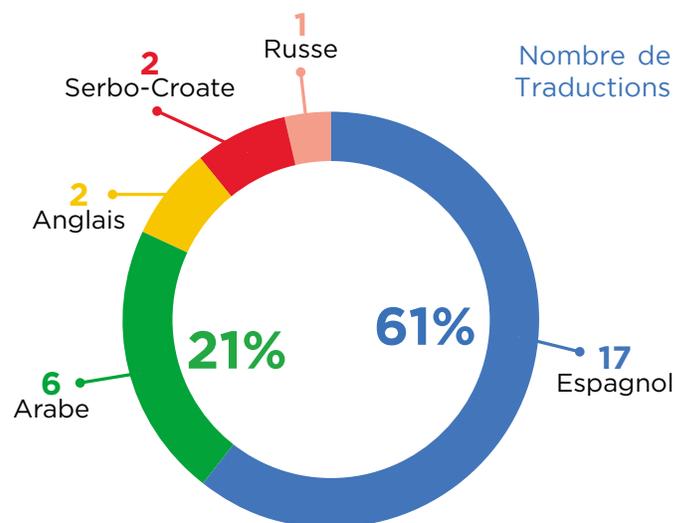
Durant la période du 1^{er} avril 2021 au 31 mars 2022, les interprètes de la BITRA ont bénéficié d'une soirée de formation liée à l'interprétariat, menée par Monsieur Mathieu Mallette, interprète parlementaire. Cet atelier leur a permis d'apprendre ou de se rappeler les éléments fondamentaux de leur mission, de partager leur propre expérience, et d'effectuer des simulations en groupe.

Durant cette même période, la Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes (TCRI) a formalisé ses liens avec la banque d'interprète dans l'objectif « d'accroître l'accès équitable au service d'interprétariat pour les femmes allophones victimes de violence conjugale et/ou d'autres formes de violences en contexte de maison d'aide et d'hébergement. » Une entente entre la TCRI et l'APO a été signée le 1^{er} avril 2022. Par la suite, plusieurs interprètes ont suivi une formation dans l'optique d'améliorer leurs connaissances et être davantage aptes à offrir leurs services auprès de cette clientèle.

Parmi les 2077 demandes d'interprétariat traitées, 1732 rendez-vous ont eu lieu, alors que 345 demandes ont été soit annulées ou reportées. Parmi l'ensemble des rendez-vous d'interprétariat, 476 rendez-vous ont eu lieu en virtuel (ou par téléphone), soit 27% des rendez-vous, et ce, en raison de la pandémie de COVID-19.

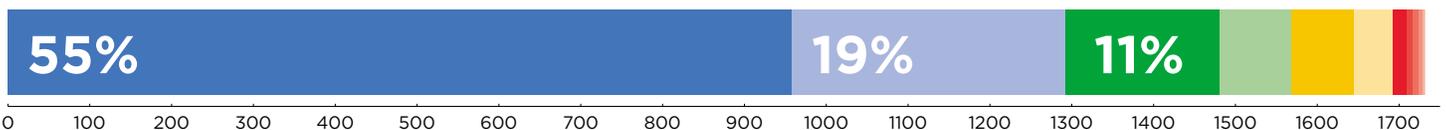
L'analyse des données nous démontre que plus de la moitié des rendez-vous d'interprétariat ont eu lieu en langue arabe (55%), en dari/farsi (19%), puis en troisième position en espagnol (11%). Les traductions, quant à elles, ont majoritairement concerné des documents en espagnol (61%) ou en arabe (21%).

Il est important de noter que de nombreuses demandes de traduction ont été refusées du fait que certaines traductions devaient être réalisées par des traducteurs agréés par l'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec, ce que n'exige pas la BITRA.



Au total, 1732 rendez-vous ont eu lieu !

958 Arabe 334 Dari / Farsi 189 Espagnol 88 Swahili 76 Kirundi 48 Mandarin
 16 Anglais 8 Russe 7 Malinke 5 Kinyarwanda 2 Portugais 1 Lingala



0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000 1100 1200 1300 1400 1500 1600 1700

8. ACTIVITÉS COLLECTIVES

Séances d'information

Deux séances d'information et de réflexion ont été organisées pour les nouveaux arrivants durant lesquelles il a été question de la vie au sein de leur société d'accueil, du système de santé, du système d'éducation, de francisation, du logement, du transport en commun et des difficultés rencontrées par les familles durant la première année suivant l'établissement. Dix-huit personnes y ont assisté.

Autres activités

Tout comme les années précédentes, l'APO continue de planifier d'autres activités pour les personnes immigrantes. Ces activités ont connu un grand succès et ont rassemblé beaucoup de participants.

RANDONNÉE GUIDÉE DANS LE PARC DE LA GATINEAU :

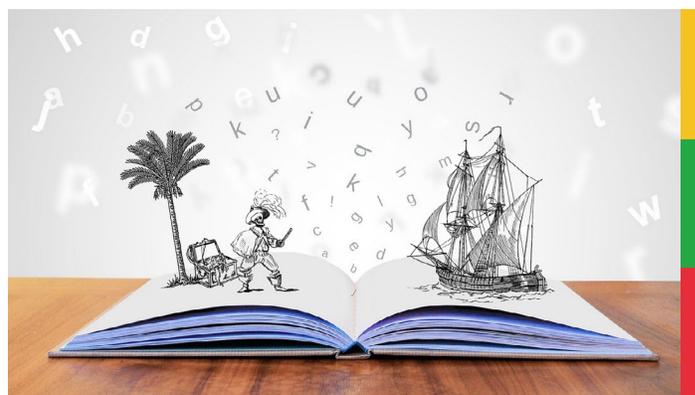
L'APO a organisé une randonnée guidée pour profiter du plein air et découvrir les sentiers magnifiques du Parc de la Gatineau. Sept personnes immigrantes ont participé à cette activité.

PANIER DE NOËL :

Grâce à nos généreux donateurs, le lycée Claudel d'Ottawa et l'École Montessori de l'Outaouais, l'APO a distribué 26 paniers de Noël.

Conférences

En dépit de la pandémie, plusieurs rencontres ont eu lieu en 2021-2022 et ont rassemblé 60 personnes. Parmi les différents thèmes abordés, mentionnons les formulaires de citoyenneté, la préparation pour l'examen de citoyenneté canadienne, un atelier de sensibilisation contre la violence familiale, ainsi que la gestion des conflits dans la vie de tous les jours. Pour les participants, ces moments privilégiés ont été d'une richesse inestimable et ont non seulement contribué à combattre les préjugés et à briser l'isolement, mais ont également facilité la pratique de la langue française.



SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RENCONTRES INTERCULTURELLES :

L'APO a organisé au mois d'octobre 2021 un 5 à 7 dans le cadre de la Semaine québécoise des rencontres interculturelles pour mettre en valeur la contribution des citoyens et encourager le dialogue et le rapprochement interculturel. Une vingtaine de personnes ont participé à cette activité.

Également dans le cadre de la Semaine québécoise de rencontres interculturelle, les membres de l'équipe d'APO ont concerté leurs efforts avec l'École du Marais du Centre de services scolaire des Portages-de-l'Outaouais en organisant une expérience culturelle sous la forme d'histoires racontées par la conteuse Mafane devant un public de 400 élèves âgés de 7 à 12 ans.

RÉALISATION DE NOUVELLES INITIATIVES

Au cours de l'exercice, l'APO a innové en lançant ou en participant à plusieurs nouvelles initiatives. Nous vous présentons un bref survol de quatre d'entre elles.

Projet d'initiation à la pratique du vélo

Un partenariat entre l'APO et la coopérative Rack à Bécik a permis d'organiser deux cohortes de formation au profit de familles récemment immigrantes. À la suite d'un cours théorique consacré à la pratique sécuritaire du vélo, les participants furent initiés à un apprentissage des rudiments de cette activité. Par la suite, des vélos remis en état ainsi qu'un casque et un cadenas furent remis à chacun des participants. Six participants furent ainsi formés en juin, alors que seize le furent à l'automne. Ce projet est voué à un bel avenir et grâce à un généreux financement de la Ville de Gatineau, on s'attend à ce que de nombreuses cohortes supplémentaires soient formées en 2022-2023.



Plan d'action auprès de la diversité du SPVG

Le Service de police de la ville de Gatineau (SPVG) a tenu depuis l'automne 2021 de multiples rencontres de consultation avec des organismes communautaires gatinois représentatifs ou issus de la diversité (de nature culturelle, sexuelle/de genre, socioéconomique), et ce, dans le but de produire son premier Plan d'action auprès de la diversité. L'APO fut honoré de figurer parmi les acteurs incontournables de ces consultations. Une fois que ce plan sera finalisé et rendu public, l'APO continuera de participer aux travaux du comité, en particulier au chapitre du suivi de la mise en œuvre de cette stratégie.



Fonds de bourses BRAVO

La paternité de cette initiative revient au Comité de soutien auprès des réfugiés syriens (CSRS). Elle vise à octroyer des bourses de persévérances scolaires à des étudiants provenant surtout du Moyen-Orient récemment installés en Outaouais. À la suite à la signature d'une entente de partenariat, l'APO a joint le comité de gestion du fonds, a octroyé une contribution de 3000 \$ et a publicisé les activités du Fonds auprès de sa clientèle. La cérémonie officielle de remise de bourses eut lieu le 20 mars 2022 lors de laquelle les nombreux lauréats furent honorés.





Projet en faveur de l'intégration des nouveaux arrivants dans les quartiers de Gatineau

Ce projet a été évoqué initialement en 2019-2020 sous l'impulsion de la Table de concertation du vivre ensemble et de l'immigration de Gatineau (TCVEI). Son objectif ultime demeure d'accroître l'inclusion et la participation de la population immigrante dans les activités communautaires des quartiers de la Ville de Gatineau en appuyant et accompagnant à cette fin les maisons de quartier, les associations de résidents et les maisons de la famille.

En septembre 2021, l'APO a pris le relais du projet en signant une convention d'aide financière dans la cadre du Programme d'appui aux collectivités (PAC) du MIFI afin de coordonner du projet. La Ville de Gatineau collabore également activement à la réalisation de ce projet.

Un sondage fut ainsi mené au printemps 2021 auprès d'associations ciblées afin de connaître leurs besoins à ce chapitre et de cerner des pratiques exemplaires existantes. Au courant des prochains mois, l'APO invitera des participants des organismes ciblés à participer à des groupes de discussion dans la perspective d'approfondir la compréhension de ces pratiques prometteuses et des obstacles freinant l'inclusion et l'intégration des nouveaux arrivants.

Par la suite, l'APO développera une trousse d'outils qui s'adressera aux organisations actives dans les quartiers de la ville, qui recensera plusieurs activités et pratiques exemplaires éprouvées dédiés aux nouveaux arrivants. Une fois cette trousse diffusée publiquement, l'APO servira d'organisme expert afin d'accompagner les organismes de quartiers qui voudront mettre sur pied divers projets concrets et novateurs en faveur du vivre-ensemble.



MOBILISATION COMMUNAUTAIRE

Lors de l'exercice 2021-2022, l'APO a été un membre actif des comités, tables et regroupements d'organismes suivants, qui sont à l'œuvre à l'échelle municipale, régionale ou encore nationale :



Le Conseil canadien pour les réfugiés (CCR), qui a pour mission de défendre les droits et la protection des réfugiés au pays.



La Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes (TCRI), qui a pour mission d'assurer la défense des droits et la protection des personnes réfugiées et immigrantes au Québec dans leur parcours d'immigration, l'établissement et l'intégration en termes de services, d'aide, de soutien, de réflexion critique et de solidarité sur le territoire du Québec.



L'Alliance des Communautés culturelles pour l'Égalité dans la Santé et Services sociaux (ACCESSS), qui a pour but de défendre les intérêts des communautés ethnoculturelles auprès des instances décisionnelles en matière de santé et de services sociaux.



La Table régionale des organismes communautaires autonomes de l'Outaouais (TROCAO), qui a comme objectif principal de mobiliser les organismes communautaires autonomes de l'Outaouais afin de promouvoir l'action communautaire et défendre les droits et intérêts communs de ses membres.



Le Regroupement des organismes en habitation en Outaouais (ROHSCO), qui a pour mission de rassembler et d'accompagner les organismes communautaires de l'Outaouais en leur proposant un ensemble de services organisationnels axés prioritairement sur les besoins des OSBL d'habitation et d'hébergement qui offrent du logement aux populations vulnérables de la région de l'Outaouais.

La Table de concertation du vivre-ensemble et de l'immigration de Gatineau (TCVEI) dont le mandat consiste à exercer une veille des enjeux et à favoriser un milieu de vie sain, accueillant et inclusif, dans une perspective d'inclusion sociale.

NOS BAILLEURS DE FONDS

Un remerciement particulier à nos bailleurs de fonds.

Avec la participation financière de :



Partenaires
du Secteur Aylmer



TABLE ÉDUCATION
OUTAOUAIS



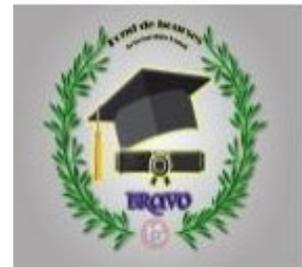
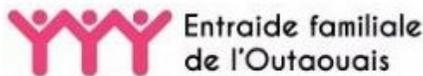
Centraide
Outaouais



Communautés
Gatineau Ouest

NOS PARTENAIRES ET COLLABORATEURS

Les membres du conseil d'administration, la direction et le personnel de l'APO tiennent à remercier les partenaires, les bailleurs de fonds ainsi que les bénévoles pour leur soutien au cours de l'exercice 2021-2022. L'APO remercie également les personnes qui ont offert un soutien financier, technique et/ou matériel à notre organisme et à sa clientèle.





124, RUE JEANNE D'ARC, GATINEAU (QUÉBEC), J8Y 2H7
DIRECTION@APO-QC.ORG | 819-777-2960 | APO-QC.ORG | 